



Distr.
LIMITED

A/AC.241/WG.I(X)/L.4
16 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ
СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ
И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ

Десятая сессия

Нью-Йорк, 6-17 января 1997 года

Пункт 2 повестки дня

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных органов
и постоянного секретариата

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение в отношении финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата:

Финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных
органов и постоянного секретариата

Конференция Сторон,

учитывая положения Конвенции, в частности положения подпункта 2е статьи 22, в котором говорится, что Конференция Сторон принимает на своей первой сессии финансовые правила для себя и для любых вспомогательных органов,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата,

постановляет принять финансовые правила, прилагаемые к настоящему решению.

Финансовые правила Конференции Сторон Конвенции Организации
Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах,
которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно
в Африке, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата

Сфера действия

1. Настоящие правила регламентируют финансовую деятельность Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата. Если в настоящих правилах конкретно не предусматривается обратное, применяются финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Финансовый период

2. Финансовым периодом является двухгодичный период, в котором первый календарный год является четным.

Бюджет

3. Руководитель постоянного секретариата готовит бюджетную смету на следующий двухгодичный период в долларах Соединенных Штатов Америки с указанием прогнозируемых поступлений и расходов за каждый год соответствующего двухгодичного периода. Руководитель постоянного секретариата направляет смету всем Сторонам Конвенции не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии Конференции Сторон, на которой должен утверждаться бюджет.

4. Конференция Сторон до начала финансового периода, охватываемого бюджетом, рассматривает бюджетную систему и утверждает консенсусом основной бюджет, предусматривающий расходы, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 9 и 10.

5. Утверждение основного бюджета Конференцией Сторон означает наделение руководителя постоянного секретариата полномочиями брать обязательства и производить выплаты для тех целей, на которые были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных сумм при том неизменном

/...

условии, что, если это конкретно не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства покрываются за счет соответствующих поступлений.

6. Руководитель постоянного секретариата может осуществлять перераспределение средств в рамках каждой основной статьи утвержденного основного бюджета. Руководитель постоянного секретариата может также перераспределять средства между такими статьями в пределах, которые могут устанавливаться Конференцией Сторон.

Фонды

7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций создает общий фонд для Конвенции, управляемый руководителем постоянного секретариата. Взносы, произведенные в соответствии с подпунктом a пункта 12, а также любые дополнительные взносы для покрытия расходов по основному бюджету, которые производятся в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 правительством страны пребывания постоянного секретариата и Организацией Объединенных Наций, зачисляются в общий фонд. Все расходы по основному бюджету, производимые согласно пункту 5, оплачиваются из общего фонда.

8. В рамках общего фонда создается резерв оборотного капитала в размере, устанавливаемом время от времени Конференцией Сторон на основе консенсуса. Цель резерва оборотного капитала заключается в обеспечении непрерывности операций в случае временной нехватки наличных средств. Взятые из резерва оборотного капитала средства как можно скорее восполняются за счет взносов.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций учреждает дополнительный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В дополнительный фонд зачисляются взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 7 и 10, включая взносы, предназначенные в соответствии с пунктом 15 для:

- a) поддержки участия в сессиях Конференции Сторон некоторых представителей неправительственных организаций из затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции, особенно наименее развитых из них;
- b) содействия оказанию помощи затрагиваемым развивающимся странам в соответствии с пунктом 2С статьи 23 и пунктом 7 статьи 26 Конвенции;
- c) решения других соответствующих задач, совместимых с целями Конвенции.

10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций учреждает специальный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В специальный фонд поступают взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 и предназначенные для поддержки участия в сессиях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов представителей развивающихся и особенно наименее развитых стран - Сторон Конвенции, затронутых опустыниванием и/или засухой, особенно в Африке.

11. Если Конференция Сторон принимает решение ликвидировать тот или иной фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, она уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций не позднее чем за шесть месяцев до даты ликвидации, о которой принято решение. Конференция Сторон в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций принимает решение о распределении любых неизрасходованных остатков после оплаты всех ликвидационных расходов.

Взносы

12. Ресурсы Конференции Сторон включают в себя:

a) взносы, вносимые каждый год Сторонами в соответствии с ориентированной шкалой, принятой консенсусом Конференцией Сторон и основанной на такой шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может приниматься время от времени Генеральной Ассамблеей, скорректированные таким образом, чтобы ни одна Страна не вносила менее 0,01 процента от общей суммы взносов, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общей суммы и чтобы ни один взнос наименее развитой страны не превышал 0,01 процента от общей суммы взносов;

b) другие взносы, вносимые Сторонами в дополнение к взносам, произведенным согласно подпункту a;

c) взносы государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и взносы из других источников;

d) неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов, отнесенный на счет соответствующего фонда;

e) прочие поступления, отнесенные на счет соответствующего фонда.

13. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте a пункта 12, производит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, а также взносы региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами.

14. В отношении взносов, вносимых в соответствии с подпунктом a пункта 12:

a) взносы за каждый календарный год ожидаются к выплате 1 января этого года или до этой даты;

b) каждая Страна как можно раньше до наступления даты, к которой взнос подлежит выплате, информирует руководителя постоянного секретариата о взносе, который она намеревается сделать, и о предполагаемых сроках поступления этого взноса.

15. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12, используются в соответствии с такими положениями и условиями, совместимыми с целями Конвенции, которые могут быть согласованы руководителем постоянного секретариата и стороной, производящей взнос. Взносы в дополнительный фонд, упомянутый в пункте 9, в случае необходимости помещаются на субсчета.

16. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктом a пункта 12 государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, устанавливаются *pro rata temporis* за оставшуюся часть этого финансового периода. Соответствующая корректировка для остальных Сторон производится в конце каждого финансового периода.

17. Все взносы уплачиваются в долларах Соединенных Штатов Америки или в их эквиваленте в конвертируемой валюте и депонируются на банковский счет, который должен быть определен

Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с руководителем постоянного секретариата.

18. Руководитель постоянного секретариата оперативно подтверждает получение информации о всех объявленных и выплаченных взносах и раз в год информируют Стороны о положении дел с объявленными взносами и их выплатой.

19. Взносы, которые не требуются немедленно, инвестируются по усмотрению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с руководителем постоянного секретариата. Доходы от этого зачисляются в соответствующий фонд или фонды, о которых идет речь в пунктах 7, 9 и 10.

Счета и ревизия

20. Счета и финансовое управление всеми фондами, которые регламентируются настоящими правилами, подлежат внутренней и внешней ревизии, предусмотренной Организацией Объединенных Наций.

21. В течение второго года финансового периода Организация Объединенных Наций предоставляет Сторонам промежуточный отчет о состоянии счетов за первый год финансового периода. Организация Объединенных Наций в кратчайшие возможные сроки предоставляет также Сторонам окончательный проверенный отчет о состоянии счетов за весь финансовый период.

Расходы на административное обеспечение

22. Конференция Сторон на условиях, которые могут время от времени взаимно согласовываться между ней и Организацией Объединенных Наций, возмещает Организации Объединенных Наций из фондов, упомянутых в пунктах 7, 9 и 10, расходы за услуги, в том числе за услуги Организации Объединенных Наций по управлению соответствующим фондом, предоставленные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и постоянному секретариату.

Поправки

23. Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон консенсусом.
